

## POLISEMIA ȘI SINONIMIA TERMENILOR MEDICALI ÎN LIMBA ROMÂNĂ. GENERALITĂȚI

Viorica Costin, Doina Corobcean

Centrul de Studii preuniversitare și educație lingvistică, USMF „Nicolae Testemițanu”

**Introducere.** În sistemul limbii, lexicul medical se manifestă printr-o gamă largă de conexiuni, în care relațiile lexico-semantice dintre elementele proprii subansamblurilor sunt mai pregnant configurate, dacă sunt supuse unei analize semantice. **Scopul lucrării.** Relevarea profilului de ansamblu al sistemului terminologic medical românesc în structura vocabularului general al limbii și în determinarea interrelațiilor care se stabilesc în domeniul proiecțiilor „interstilistice”, în special în cel al legăturilor dintre termenii medicali din limbajele de specialitate și termenii medicali populari, în raport cu echivalentele lor lexicale din alte registre stilistice. **Material și metode.** A fost analizat materialul factual din literatura de specialitate. Obiectul cercetării a fost studiat prin aplicarea metodelor de analiză funcțională, distribuțională și contextuală, ale clasificării, sintezei și metodei de prelucrare și analiză a datelor etc. **Rezultate.** În mod expres am avut în vizor categorii semasiologice din cadrul terminologiei medicale, care, din varii motive, au fost mai puțin studiate, cum ar fi: polisemia și sinonimia lexicală. Am constatat că sinonimia, circumscrisă și actualizată într-un anumit context, se remarcă prin unele trăsături funcționale în situații în care vizează locutori care nu posedă un nivel similar de percepere, de interpretare a lexemelor din registrul terminologic medical. Pentru specialiștii din domeniu sau vorbitorii avizați, sinonimele aparținând limbajului medical nu prezintă niciun fel de dificultăți, în ceea ce privește interpretarea lor sub aspect comprehensibil, sinonimia, la nivel contextual, manifestându-se sub aspect bilateral. **Concluzii.** Prezența fenomenului polisemiei și al sinonimiei în limbajul medical denotă faptul că limbajele de specialitate sunt într-o strânsă legătură cu limba comună pe parcursul lor evolutiv. **Cuvinte-cheie:** sinonimie, sinonim, polisemie, polisemantic, termen medical, lexical.

## POLESEMY AND SYNONYMY OF MEDICAL TERMS IN ROMANIAN. OVERVIEW

Viorica Costin, Doina Corobcean

Center of Pre-university Studies and Language Education, Nicolae Testemițanu University

**Background.** In the language system, the medical lexicon manifests itself through a wide range of connections in which the lexical-semantic relations between the elements belonging to the subsets are more meaningfully configured if they are subjected to a semantic analysis. **Objective of the study.** Revealing the overall profile of the Romanian medical terminological system in the structure of the general vocabulary of the language and in determining the interrelationships that are established in the field of „interstylistic” projections, especially in that of the links between medical terms from specialized languages and folk medical terms, in relation to their lexical equivalents from other stylistic registers. **Material and methods.** Factual material from specialized literature was analyzed. The object of the research was studied by applying the methods of functional, distributional and contextual analysis, classification, synthesis and method of data processing and analysis, etc. **Results.** We specifically focused on semasiological categories within medical terminology, which, for various reasons, have been less studied, such as: polysemy and lexical synonymy. We found that the synonymy, circumscribed and updated in a certain context, stands out for some functional features in situations where it targets speakers who do not possess a similar level of perception, interpretation of lexemes from the medical terminological register. For specialists in the field or experienced speakers, the synonyms belonging to the medical language do not present any difficulties, regarding their interpretation in a comprehensible aspect, the synonymy, at the contextual level, manifesting itself in a bilateral aspect. **Conclusion.** The presence of the phenomenon of polysemy and synonymy in medical language denotes the fact that specialized languages are closely related to the common language during their evolutions. **Keywords:** synonymy, synonym, polysemy, polysemantic, medical term, lexical.